

全民英檢秘笈

全民英檢秘笈

郭岱宗 (英文系副教授)

Welcome to the Party!

你終於想通啦!

一、英文

A: My son (1)快結婚了 next month,
I' m (2)百感交集. Am I losing him?

B: " Losing" isn' t an (3)正確的
word because he is not your (4)財產.

A: I know he has to (5)走自己的路
(闖蕩人生), but he is my (6)骨肉!

B: (7)聖經 says, " A man will leave
his parents and be (8)結合 to his
wife. " (9)看開點吧!

A: That' s sad. I' ll feel so (10)悵然若
失 (11)如果他不在我身邊.

B: Find your friends, (12)學些東西,
(13)去旅行, (14)去當義工, you
have spent so much time on your
son, isn' t it time to (15)過自己的
日子 or share your love with other
(16)年輕人?

A: (17)你說的完全正確!

二、答案

(1)is getting married (2)tangled with a
multitude of feelings (3)accurate
(4)property (5)blaze his own trail
(6)flesh and bones (7)The Bible

(8)united (9)Let go (10)lost (11)without
him around (12)take some lessons (13)go
travel (14)be a voluntary helper (15)lead
your own life (16)youngsters
(17)you' ve hit the bull' s eye.

三、解析

1. 英文常用正在進行式代表即將發生的未來式，例：

(1)He is coming home tomorrow.

他明天會回來。

(2)I'm sending it over.

我等一下把這東西送過去。

2. 人身上的肉：flesh

豬牛羊肉：meat

果肉：pulp

3. "go" 後面的動詞並不一定要加ing，如果go表示「去」，則後接原式動詞，例：

(1)去玩！ Go play!

(2)去讀書吧！ Go study!

(3)去買幾本書！ Go buy some books!

(4)去死吧！ Go die!

相較之下，"go" 如果只表示動作，則後面的動詞要加ing。

(1)打保齡球 play bowling

(2)爬山、健行 go hiking

(3)溜冰 go skating

4. 射靶的中央紅心點是"bull' s eye"，所以"hit the bull' s eye"即「正中紅心」！

四、中文

A：我兒子下個月要結婚了，我真是百感交集。我是不是要失去他了？

B：「失去」這個詞並不恰當，他並不是你的資產哦！

A：我知道他有自己的未來要闖，但他終究是我的骨肉啊！

B：聖經上說：「人終要離開父母，與妻子結為一體」你就看開點吧！

A：那還真讓人難受。沒有他在身旁，我還真是悵然若失！

B：你自己去交交朋友啊！也可以去學點東西，或去旅行、做義工。你已經花了那麼多的時間在孩子身上了，不也該為自己過日子，或者也可把你的愛澆灌給其他的年輕人。

A：你說的真對！